FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 154
Enu 65

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 154 Chicoutimi Saguenay S. District No. 23 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} La paroisse de Roberval ({City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.})

Page 24

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos Onésiphore Bouchard — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					
Dwelling House. / Maison habitée.	Family (or institution). / Famille (ou institution).	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township, parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
93	93	Simard Eugène	Roberval	M	Chef	M	Juin	40	31	Québec			Canadien-français	Canadien	Cath. R.
		" Edeline	"	F	Epouse	M	Juin	37		"			"	"	"
		" Rosaire	"	M	Fils	C	Déc.	17		"			"	"	"
		" Lucia	"	F	Fille	C	Mai	15		"			"	"	"
		" Philorène	"	F	Fille	C	Mai	13		"			"	"	"
		Simard Joseph	"	M	Père	V	Juin	74		"			"	"	"
		Lauzière Philippe	"	M	Beau-père	V	Mars	75		"			"	"	"
		Lagacé Joseph	"	M	Locataire	C	Juillet	1		"			"	"	"
94	94	Lebrun Edouard	"	M	Chef	M	Août	39		"			"	"	"
		" Rosalie	"	F	Epouse	M	Janv.	42		"			"	"	"
		Lebrun Ernest	"	M	Fils	C	Mai	16		"			"	"	"
		" Wilfrid	"	M	Fils	C	Déc.	14		"			"	"	"
		" Marie Agnès	"	F	Fille	C	Déc.	12		"			"	"	"
		" Antoinette	"	F	Fille	C	Août	9		"			"	"	"
		" Sarah	"	F	Fille	C	Sept.	7		"			"	"	"
		" Lionel	"	M	Fils	C	Avril	5		"			"	"	"
		" Lucie	"	F	Fille	C	Janv.	1		"			"	"	"
95	95	Lebrun Thomas	"	M	Chef	M	Juin	40		"			"	"	"
		" Emma	"	F	Epouse	M	Janv.	40		"			"	"	"
		" Joseph	"	M	Fils	C	Mai	9		"			"	"	"
		" Philéas	"	M	Fils	C	Mai	7		"			"	"	"
		" Irma	"	F	Fille	C	Août	5		"			"	"	"
		" Thomas	"	M	Fils	C	Mars	3		"			"	"	"
		" Lionel	"	M	Fils	C	Juillet	1		"			"	"	"
96	96	Lebrun Edouard	"	M	Chef	M	Déc.	42		"			"	"	"
		" Sophie	"	F	Epouse	M	Juillet	32		"			"	"	"
		" Joseph	"	M	Fils	C	Août	13		"			"	"	"
		" Edouard	"	M	Fils	C	Août	11		"			"	"	"
97	97	Lebrun Augustin	"	M	Chef	M	Mars	46		"			"	"	"
		" Lydia	"	F	Epouse	M	Juin	41		"			"	"	"
		" Philippe	"	M	Fils	C	Mai	19		"			"	"	"
		" Emma Rose	"	F	Fille	C	Décembre	17		"			"	"	"
		" Joseph	"	M	Fils	C	Août	15		"			"	"	"
		" Jacob	"	M	Fils	C	Octobre	13		"			"	"	"
		" Marie	"	F	Fille	C	Décembre	11		"			"	"	"
		" Odile	"	F	Fille	C	Décembre	7		"			"	"	"
98	98	Lebrun Joseph	"	M	Chef	M	Mai	40		"			"	"	"
		" Delvina	"	F	Epouse	M	Juin	45		"			"	"	"
		" Evangéline	"	F	Fille	C	Mars	21		"			"	"	"
99	99	Lebrun Wenceslas	"	M	Chef	M	Octobre	43		"			"	"	"
		" Louise	"	F	Epouse	M	Août	42		"			"	"	"
		" Joseph	"	M	Fils	C	Août	23		"			"	"	"
		" Euchyde	"	M	Fils	C	Déc.	21		"			"	"	"
		" Ludovic	"	M	Fils	C	Juin	19		"			"	"	"

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES (specify age when...) / INFIRMITÉS (spécifier l'âge auquel l'infirmité...)	
Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in dry goods store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "dans la ferme", "dans le moulin à scie", "dans le magasin de nouveautés", "à la pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employée à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can't speak English but can speak French. / Ne parle pas l'anglais mais parle le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
Cultivateur				oui		52		72		400						10	Ou	Ou	Fr			
																	Ou	Ou	Fr			
																10	Ou	Ou	Fr			
																10	Ou	Ou	Fr			
																	mon		Fr			
Cultivateur				oui		52		72		400							Ou	Ou	Fr			
																	Ou	Ou	Fr			
Cultivateur				oui		52		72		400						10	Ou	Ou	Fr			
																10	Ou	Ou	Fr			
																	mon		Fr			
																			Fr			
Cultivateur				oui		52		72		400							mon		Fr			
Journalier	Bucheron			oui	7-0-38	20	32	72		400							Ou	Ou	Fr			
Journalier	Bûcheron			oui	10-6-15	52		72		400							Ou	Ou	Fr			
Bûcheron				oui	5-9-07	52		72		400							Ou	Ou	Fr			
Cultivateur				oui		52		72		400							Ou	Ou	Fr			
																	Ou	Ou	Fr			
																10	Ou	Ou	Fr			
																10	Ou	Ou	Fr			
																15	Ou	Ou	Fr			
																1	Ou	Ou	Fr			
																			Fr			
																			Fr			
Bûcheron				oui		52		72		200							Ou	Ou	Fr			
																	Ou	Ou	Fr			
																	Ou	Ou	Fr			
Journalier				oui		52		72		400							Ou	Ou	Fr			
																	Ou	Ou	Fr			
																	Ou	Ou	Fr			
																	Ou	Ou	Fr			
																	Ou	Ou	Fr			